



CÔNG VIÊN ĐỊA CHẤT LẠNG SƠN
Dòng chảy sự sống nơi miền đất thiêng
LANG SON GEOPARK
Life Evolution in the Sacred Realms

Tuyến/Route
4
Điểm/Site
29

CHÙA TAM THANH TAM THANH CAVE PAGODA



Giới thiệu chung

Trải dài trên lãnh thổ rộng lớn 4.842,58 km², Công viên địa chất Lạng Sơn là viên ngọc ẩn mình trong vùng núi phía Bắc Việt Nam. Đó là một minh chứng sống động, gói gọn trong những cảnh quan đa dạng của nó hành trình trải qua 500 triệu năm tiến hóa của sự sống. Từ vùng biển cổ xưa và vùng đất mới lửa đến rừng gỗ nghìn, mỗi mặt của Công viên địa chất đều kể một câu chuyện độc đáo. Công viên địa chất là một tấm thảm rực rỡ về sự đa dạng sắc tộc, với những đóng góp về phong tục và truyền thống độc đáo của mỗi nhóm dân tộc. Đời sống tâm linh của Công viên địa chất bắt nguồn sâu xa từ Đạo Mẫu, một tín ngưỡng thờ Mẫu được UNESCO công nhận. Sự kết hợp hài hòa giữa lịch sử tự nhiên, đa dạng văn hóa và truyền thống tâm linh khiến Công viên địa chất Lạng Sơn trở thành một điểm đến độc đáo để tìm hiểu, khám phá. Nó được coi là ngọn hải đăng cho sự phát triển bền vững, là sự tôn vinh khả năng phục hồi của thiên nhiên và văn hóa.

Tuyến 4: Đường đến Thủy cung

Lắng nghe tiếng thì thầm của biển và tiếng vọng của quá khứ. Trải nghiệm sức mạnh của hiện tại trong câu thơ về các ngọn núi cao. Chứng kiến sự hùng vĩ của Mẫu Sơn, bản sắc văn hóa của người Dao, và khám phá những khu rừng rậm rí qua cửa sổ thời gian bên hồ nước nhiệt đới. Khám phá những khu bảo tồn xuyên thời gian, tổ lòng tôn kính đối với sự trường tồn của Mẹ Trái Đất và cảm nhận sự hiện diện thiêng liêng tại Đền thờ Mẫu Thoải, cuộc thám hiểm nội địa cho thấy sự linh diệu của thiên nhiên và những tiếng vọng của thời gian.

General introduction

Spanning a vast territory of 4,842.58 km², Lang Son Geopark is a gem nestled in Vietnam's northern mountains. It's a living testament, encapsulating a journey through 500 million years of life's evolution within its diverse landscapes. From ancient seas and volcanic lands to iron-wood forests, each facet of the Geopark tells a unique story. The Geopark is a vibrant tapestry of ethnic diversity, with each group contributing their unique customs and traditions. The spiritual life of the Geopark is deeply rooted in Đạo Mẫu, a Mother Goddess Worship whose practice was recognized by UNESCO. This harmonious blend of natural history, cultural diversity, and spiritual tradition makes Lang Son Geopark a unique destination for exploration and discovery. It stands as a beacon for sustainable development and a tribute to the resilience of nature and culture.

Route 4: Way to the Realm of Water

Listen to the whispers of the sea and echoes of the past. Experience the strength of the present in the verse of the peaks. Witness the majesty of Mau Son, the horizon of the Dao's people, and explore a vibrant forest through time's window by a tropical lake. Discover timeless sanctuaries, a tribute to Earth Mother's ageless reverence, and feel the divine presence at the Water Mother Goddess Temple, this exploration is a testament to the sacredness of nature and the echoes of time.

CHÙA TAM THANH

(Thành phố Lạng Sơn)

Khai mở nét thiêng ẩn trong lòng đất

Chùa Tam Thanh nằm trong cùng một khối núi đá vôi đã hình thành từ hơn 300 triệu năm trước, hai động Tam Thanh và Nhi Thanh có nhiều tầng hang khô, trong đó có hang rất lớn cách mặt đất 5-7m (có cửa sổ thông thiên, từ đó nước tiếp tục nhỏ xuống tí tách tạo thành nhũ đá), và được dùng làm nơi thờ cúng từ hàng trăm năm trước. Đặc biệt, hai động còn được kết nối với nhau bằng một dòng chảy ngầm - gọi là suối Ngọc Tuyền - chảy từ động Tam Thanh đến động Nhi Thanh. Các động này trước đây đã từng được các Đạo sĩ sử dụng. Sau này động Nhi Thanh được khám phá, đặt tên bởi vị tổ đạo, danh nhân văn hóa nổi tiếng Ngô Thi Sĩ (1726-1780), Chùa Tam Thanh thờ Phật giáo, Nho giáo và Đạo giáo cùng đức Thánh Trần và các vị Thánh Mẫu. Trên trần và thành hang đến nay vẫn còn lưu giữ được hệ thống bia ma nhai khắc các bài thơ của Ngô Thi Sĩ và nhiều danh nhân sau này, trong đó có tấm bia cổ nhất được khắc vào năm 1677, đặc biệt nhất là tượng Phật A Di Đà được tạc thẳng vào vách đá trong tư thế đứng trong hình là để mang phong cách thời Lê - Mạc. Tượng cao 202cm, rộng 65cm trong tư thế áo cà sa buông dài, chân định tuệ, tay chỉ xuống đất.

TAM THANH CAVE PAGODA

(Lang Son city)

Unearth the Sacred, hidden in the Earth's depths

The two Tam Thanh and Nhi Thanh caves are both located in one limestone massif that has been formed more than 300 million years ago, having several dry cave levels, of which the one 5-7m above the ground surface is very large (with sky windows, wherefrom water continues to drop down to form speleothems) and is used as worshipping places. These two caves are inter-connected by an underground stream, which flows from the Tam Thanh cave to the Nhi Thanh cave. The caves were formerly the residence of Taoists. Thereafter Nhi Thanh cave was explored, named, equipped by the famous governor Ngô Thi Sĩ (1726-1780), who also instructed that the cave-pagodas worship all the Three Religions (Buddhism, Confucianism and Taoism), Saint Tran and Mother Goddesses. On the cave walls, there is still a system of "ma nhai" steles engraved with poems by Ngô Thi Sĩ and many other later celebrities, including the oldest stele carved in 1677. The most special is the Amitabha Buddha statue carved straight into the cliff in a standing position in the shape of a leaf in the style of the Le - Mac dynasties. The statue is 202cm high, 65cm wide in the posture of a long cassock, feet of concentration and wisdom, hands pointing to the ground.



Mô phỏng không gian Động Tam Thanh (illustrating Tam Thanh Cave inside)



Chùa Tam Thanh về đêm/Tam Thanh Cave Pagoda at night



Cung Tam Bảo/Three Jewels



Hồ Âm Ti/Underworld Lake



Lễ hội Chùa Tam Thanh/Tam Thanh Pagoda Festival

Thông tin liên hệ: Ban Quản lý Công viên địa chất Lạng Sơn
 Visitor Information: Lang Son Geopark Management Board
 Đường Nguyễn Chí Thanh, Quận phố Lạng Sơn (City) - Xã Lạng Sơn (Province), Việt Nam (Vietnam) - Số 01 024 474266
 Website: https://langsongeopark.com.vn/Email: langsongeopark@gmail.com/Facebook Page: Lang Son Geopark

